

# REGIONALAUSGABE

## DEUTSCHLAND

### Editorial: Nehmen Sie Ihre Rechte wahr!

Das digitale Wahlbüro ist eröffnet. Vom 12. April bis 11. Mai können alle wahlberechtigten Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die in Deutschland leben, ihre Vertreter ins Parlament der Fünften Schweiz wählen. Auf Seite III bis VI präsentiere ich Ihnen heute die 28 Kandidierenden.

Es ist wichtig, dass möglichst viele Mitbürger daran teilnehmen. Das verleiht unserer Vertre-

terung in der Schweiz und unseren Anliegen mehr Gewicht. Am 12. April erhalten Sie eine E-Mail vom EDA (Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten) mit einem personalisierten Pin Code, der es Ihnen ermöglicht, für acht Kandidierende abzustimmen. Die Ergebnisse der Wahl finden Sie Mitte Mai unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de).  
MONIKA UWER-ZÜRCHER



Monika Uwer-Zürcher  
Redaktion Deutschland

### ASO-Deutschland: Grosses Schweizer Treffen in Kassel



**In diesem Jahr treffen sich Schweizer und Schweizerinnen am 30. und 31. Mai in Kassel zur Konferenz der Auslandsschweizer-Organisation (ASO) Deutschland. Kommen Sie mit uns zum Mittelpunkt Deutschlands und zu einem besonderen Ort zwischen Geschichte und Kunst.**

Wir starten in Kassel mit einem gemütlichen Abendessen am Donnerstag, den 29. Mai im «Matterhornstübli». An den Folgetagen werden Sie in den Genuss von interessanten Vorträgen kommen. Seien Sie gespannt, was beispielsweise die Schweizer Kunsthistorikerin Katerina Vatsella über die Kunst und ihre Verbindung zur Wirtschaft berichten wird. Zudem können Sie zwischen verschiedenen Ausflugsmöglichkeiten wählen, gute Gespräche führen und Informationen austauschen.

Der Hauptfokus wird jedoch auf dem Ausgang der Wahlen der Auslandsschweizererräte (ASR) liegen. Nach vielen Jahren wurde es in der letzten Legislaturperiode ermöglicht, dass – wie von Bundesbern schon lange gefordert – alle in Deutschland registrierten Schweizer und Schweizerinnen elektronisch abstimmen können, was diese Wahl repräsentativer und demokratischer macht. Tobias Orth, Vizepräsident der ASO-Deutschland, hat sich während seiner aktuellen Amtszeit stark dafür eingesetzt. Die so gewählten Delegierten werden sich in Kassel vorstellen. Aus den gewählten ASR wird von den stimmberechtigten Mitgliedern der ASO-Deutschland der neue Vorstand gewählt. Anmelden können Sie sich unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de).

Wir freuen uns schon jetzt, Sie alle vor Ort persönlich begrüßen zu dürfen und hoffen auf zahlreiche Teilnahme.

MICHAEL SWOBODA  
VIZEPRÄSIDENT DER ASO-DEUTSCHLAND

Die Tagung der ASO-Deutschland findet nahe am Schloss Wilhelmshöhe statt. Dessen idyllischer Bergpark lädt die Teilnehmenden zu schönen Spaziergängen ein.

# Kulturkalender

Dieser Kalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte überprüfen Sie die Angaben online oder in der lokalen Presse.

Ausstellung A  
Theater T  
Konzert K

## Bad Säckingen

Musical Karussell mit Jacqueline Vetterli, 19./20.4. und 4.5., Gloria Theater

## Berlin

Pippo Pollina in Concerto mit dem Jugendsinfonieorchester Zürich, 26.4., Universität der Künste, Konzertsaal Hardenbergstrasse

## Bremen

Manon Mullener-Quintett, «Album Stories» (K), 26.4., Kulturzentrum Schlachthof

## Frankfurt

«Pink Mountain Sagas» mit Büchi/Hellmüller/Jerjen (K), 9.5., Gethsemanekirche  
Colin Vallon Trio, «Samares» (K), 6.6., Jazz Initiative Frankfurt

## Friedrichshafen

Roberto Bossard New Group (K), 12.6., Theater Atrium

## Hamburg

Sirens of Lesbos, «I got a song, it's gonna make us millions» (K), 12.5., Knust, Neuer Kamp

## Karlsruhe

Roberto Bossard New Group (K), 13.6., Hemingway Lounge

## Köln

Sirens of Lesbos, «I got a song, it's gonna make us millions» (K), 13.5., Yuca

## Konstanz



Blau. Faszination einer Farbe (A), bis 15.6., Städtische Wessenberg Galerie

## Ludwigsburg

Chapelle d'Amour (K), 16.5., Podium in der Musikhalle  
So lieb Quartet (K), 6.6., Podium in der Musikhalle

## München

Pippo Pollina in Concerto mit dem Jugendsinfonieorchester Zürich, 25.4., Isarphilharmonie

## Vilgertshofen

Roberto Bossard New Group (K), 11.6., Kulturstadl

## Amour sur Mars mit Black Sea Dahu

Nach dem Erfolg ihres gemeinsamen Live-Albums gehen Black Sea Dahu und das Streichquartett Amour sur Mars gemeinsam auf die Bühne. Mit dieser aussergewöhnlichen Besetzung sorgen sie bereits beim ausverkauften Montreux Jazz Festival für Begeisterung. Nun bringen Black Sea Dahu und Amour sur Mars ihren unverwechselbaren Sound auf ausgewählte Bühnen Deutschlands. Sie gastieren in Köln am 12.7., in Saarburg am 13.7., in Freiburg i. Br. am 16.7., in Karlsruhe am 17.7., in Dresden am 18.7., in Bernau am 19.7., in Hamburg am 6.8. und am 8.8. in Essen.

## To Athena mit ihrer Fullband

Die Schweizer Musikerin To Athena kommt mit ihrer neunköpfigen Fullband nach Deutschland. Sie jongliert mühelos und kunstvoll zwischen englisch und schweizerdeutsch. Sie tritt in Karlsruhe am 12.9. auf, in Köln am 13.9., in Hamburg am 15.9., in Berlin am 16.9., in Leipzig am 17.9., in München am 18.9. und am 19.9. in Freiburg i. Br.

Hans André Ficus (1919-1999): Valbella, 1965



# Deutschland: Wahl der Delegierten für den Auslandschweizerrat

Die digitale Wahlurne ist eröffnet. Zum ersten Mal können die Delegierten für den Auslandschweizerrat in Deutschland von allen hier wohnenden Schweizern und Schweizerinnen im wahlfähigen Alter gewählt werden.

Deutschland hat im sogenannten Parlament der Fünften Schweiz Anrecht auf acht Sitze. Ihre Aufgabe wird es sein, dort die Interessen der in Deutschland lebenden Schweizerinnen und Schweizer zu vertreten. Ihre Amtszeit dauert vier Jahre. Wir stellen im Folgenden die 28 Kandidierenden in alphabetischer Reihenfolge vor. Ausführlichere Texte finden Sie unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de). Vom 12. April bis 11. Mai können Sie wählen.

Dieses E-Voting-Projekt ist ein bedeutender Schritt für die Demokratisierung und Modernisierung der Auslandschweizer-Wahlen.

Nutzen Sie diese einzigartige Gelegenheit, sich aktiv einzubringen und ein Teil dieses wegweisenden Pilotprojekts zu sein.



**Stefan Charles** \*1967  
aufgewachsen in Aarau  
Heimatort: Linden BE  
lebt in Köln  
Beruf: Kulturdezernent in Köln  
Ziel: Ich setze mich dafür ein, dass die Stimme der Fünften

Schweiz gehört wird, ihre politischen Rechte gestärkt werden.



**Tobias Eisenhardt** \*1966  
aufgewachsen in Baden-Württemberg  
Heimatort: Grosshöchstetten BE  
lebt in Tübingen  
Beruf: Sportbiologe, Lehrer  
Ziel: Ich möchte eine Stimme sein für die Schweizerinnen und Schweizer, die nicht in Vereinen organisiert sind und Kommunikationsstrukturen ausbauen.



**Daniel Abdul-Mawla** \*2000  
aufgewachsen in Simmern (Hunsrück) und Basel  
Heimatort: Lutzenberg AR  
lebt in Freiburg i. Br.  
Beruf: Werkstudent

Ziel: Ich möchte ein direkter und offener Ansprechpartner für alle Schweizer:innen in Deutschland sein.



**Nike Bahlmann** \*1991  
aufgewachsen in Hilden NRW  
Heimatort: Horgen ZH  
lebt in Köln  
Beruf: Biochemikerin  
Ziel: Ich will mich dafür einsetzen, es zu erleichtern im Ausland

zu leben und zu arbeiten, um dann auch wieder in die Schweiz zurückkehren zu können.



**Bruno Felder** \*1958  
aufgewachsen in Luzern  
Heimatort: Luzern  
lebt in Reutlingen BW  
Beruf: Versicherungsmanager  
Ziel: Ich möchte eine Stimme sein für ältere Menschen, für AHV/ IV-Einzahlungen auch aus dem Ausland, Jugendförderung unterstützen (YPSA) mit Austauschprogrammen oder Bildungsprojekten.



**Nicolae Cantuniar** \*1958  
aufgewachsen in Baden AG  
Heimatort: Baden  
lebt in Stuttgart  
Beruf: eh. CEO internationaler Unternehmen, i. R.

Ziel: Ich sehe mich als Vertreter der Schweiz in Deutschland. Die Bereiche Politik, Wirtschaft, Kultur und Geschichte sollten die Schwerpunkte bilden.



**Bruno Braun** \*1947  
aufgewachsen in Kreuzlingen TG  
Heimatort: Kreuzlingen  
lebt in Werther (Westf.)  
Beruf: Architekt  
Ziel: Ich möchte eine

gute Nachbarschaft CH-D pflegen und das Stimm- und Wahlrecht der im Ausland lebenden Schweizer und Schweizerinnen wahren.



**Uwe Feldmeyer** \*1965  
aufgewachsen in  
Lörrach BW  
Heimatort: Glattfelden  
ZH  
lebt in Breisach BW  
Beruf: Datenmanager  
und IT-Koordinator  
Ziel: Ich möchte An-

laufstelle für Landsleute in meinem Gebiet sein  
und wünsche mir Vernetzung mit Schweizer  
Vereinen, Institutionen und Vertretungen.



**Andreas Imthurn**  
\*1990  
aufgewachsen in Berg  
SG  
Heimatort: Thayngen SH  
lebt in Berlin  
Beruf: AI Account Ma-  
nager, Lehrbeauftrag-  
ter HWR & BHT Berlin

Ziel: Ich will die schweizerische Gemeinschaft  
im Ausland aktiv verbinden und ihre Anliegen  
sichtbar machen.



**Senada Memić** \*1991  
aufgewachsen in Zofingen AG  
Heimatort: Zofingen  
lebt in Dortmund NRW  
Beruf: Dipl. Betriebswirtschaftlerin  
Ziel: Brücken bauen und das Ver-  
ständnis zwischen den Kulturen  
fördern, die Verbindung zwischen  
den beiden Ländern stärken und  
das Sprachrohr für die Ausland-  
schweizer:innen sein



**Hanspeter Hartmann**  
\*1977  
aufgewachsen in  
Klosters GR  
Heimatort: Klosters  
lebt in Nürnberg  
Beruf: schweizerischer  
Steuerberater  
Ziel: Schweizern bei

der Integration im Gastland behilflich sein,  
den Kontakt zur Schweiz pflegen und mit  
rechtlicher Beratung zu helfen



**Sonja Lengning** \*1971  
(bisher) aufgewachsen  
in Uerikon, Forch,  
Laufenburg  
Heimatort: Küsnacht ZH  
lebt in Stuttgart  
Beruf: Psychotherapeu-  
tin  
Ziel: Die Ausland-

schweizer sollen in der Schweiz als wertvolle  
Vertreter unseres Landes gesehen werden,  
die es bereichern. Ich möchte mich weiterhin in  
der ASO in Bern engagieren.



**Dr. Philippe Niebuhr** \*1971  
aufgewachsen in Hamburg  
Heimatort: Olten SO  
lebt in Hamburg  
Beruf: Vermögensverwalter,  
Geschäftsführer  
Ziel: Vernetzung von Schweizer  
Vereinen, Unternehmen und  
Institutionen, Förderung der  
politischen Partizipation



**Tessa Huber** \*1993  
aufgewachsen in  
Berlin  
Heimatort: Vechigen  
BE  
lebt in Eislingen/Fils  
BW  
Beruf: Molekular-  
medizinerin  
Ziel: Ich möchte mich für die Fünfte Schweiz

stark machen, bei Fragen und Anliegen in  
meiner Region unterstützen.



**Bernhard Lüscher**  
\*1956  
aufgewachsen in  
Langenthal BE  
Heimatort: Mooslerau  
AG  
lebt in Aachen NRW  
Beruf: Professor für  
Biochemie  
Ziel: Förderung der Interaktion der CH mit der

EU; mehr Jüngere für die Belange der Schweiz  
und die Schweizer Vereine motivieren.

SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON MÜNCHEN UND STUTTGART

ALLGÄU  
NHG-Gruppe Allgäu – Präsident: Alexander Gartmann, Tel. 0831/6 83 36  
E-Mail: ThomasGartmann@web.de  
AUGSBURG  
Schweizerverein «Helvetia» Augsburg – Präsidentin: Christine Sikasa  
Tel. 08238/95 83 16, E-Mail: christine@sikasa.net  
FREIBURG i.Br.  
Schweizer Verein Freiburg i.Br. e.V. – Präsidentin: Ruth Ziegler-von Allmen  
Tel. 07661/48 42, E-Mail: G-R.Ziegler@t-online.de  
GRENZACH-WYHLEN  
Schweizer Kolonie Grenzach – Präsidentin: Verena Hafner  
Tel. 07624/90 97 74, E-Mail: hafner-pflugli@t-online.de  
JESTETTEN  
Schweizer Verein Hochrhein  
Präsidentin: Elvira Holz, Tel. 0151/62 67 65 58  
E-Mail: elvira.holz@schweizerverein-hochrhein.de

MANNHEIM  
Schweizerverein «Helvetia» Mannheim – Präsidentin: Beatrice Ratai  
Tel. 06347/9 73 60 20, E-Mail: trice56@gmx.net  
MÜNCHEN  
Schweizer Verein München e.V. – Präsidentin: Monika Kelling-Frauentob  
Geschäftsstelle: Tel. 089/33 37 32, E-Mail: schweizervereinmuenchen@t-online.de  
– Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub e.V. München  
Präsidentin: Monika Oberndorfer, Tel. 0151/14 26 49 26  
E-Mail: info@sdwm.de  
NÜRNBERG  
Schweizer Verein Nürnberg – Präsident: Hanspeter Hartmann  
Tel. 0176/32 44 03 66, E-Mail: hhh@hthh.ch  
PFORZHEIM  
Schweizer Gesellschaft Pforzheim – Präsidentin: Brigitte Leich  
Tel. 07252/97 55 66, E-Mail: schweizer-gesellschaft-pforzheim@gmx.de

WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE

RAVENSBURG  
Schweizer Verein «Helvetia» Ravensburg – Präsidentin: Brigitte Schaal-König  
Tel. 0751/3 62 24 16, E-Mail: b.schaalkoenig@bueroschaal.de  
REUTLINGEN  
Schweizerverein «Helvetia» Reutlingen e.V. – Präsidentin: Barbara Meier  
Tel. 07473/2 10 86 75, E-Mail: schweizerverein-reutlingen@web.de  
STUTTGART  
Schweizer Gesellschaft Stuttgart – Präsident: Martin A. Obrecht  
Tel. 01573/4 71 61 55, E-Mail: obrecht@schweizer-gesellschaft-stuttgart.de  
– Schweizer Schützenverein Stuttgart – Präsident: Marc Schumacher  
Tel. 0711/24 63 30, E-Mail: info@ssv-stuttgart.de



**Christoph Niggli** \*1974  
aufgewachsen in Emmen LU  
Heimatort: Emmen  
lebt in Thurmansbang (Bayern)  
Beruf: Online-Projektmanager in einer Kreativagentur

Ziel: Ich möchte Anliegen der Auslandsschweizer:innen hörbar machen und ihre Perspektiven in den politischen Diskurs einbringen.



**Paul Röthlisberger** \*1953 (bisher)  
aufgewachsen in Basel  
Heimatort: Lauperswil BE  
lebt in Höchenschwand BW  
Beruf: Key-account-Manager i. R.

Ziel: Verbesserte Sichtbarkeit der Auslandsschweizer in der Schweiz, Abschaffung von Diskriminierungen der Auslandschweizer



**Stefan Siewert** \*1973  
aufgewachsen in Grenzach-Wyhlen BW  
Heimatort: Kaiseraugst AG  
lebt in Freiburg i. Br.  
Beruf: Versicherungsfachwirt (IHK)  
Ziel: Mit einem offenen Ohr für die Sorgen und Bedürfnisse unserer Gemeinschaft möchte ich dazu beitragen, dass die Stimme der Auslandsschweizer gehört und ernst genommen wird.



**Tobias Orth** \*1997 (bisher)  
aufgewachsen in Mannheim  
Heimatort: Oberkirch LU  
lebt in Mannheim BW  
Beruf: Student, Handelsassistent

Ziel: Eine Stimme für die Jüngeren zu sein, Brücken bauen zwischen den Schweizer:innen, die ASO-Deutschland fit für die Zukunft machen



**Christian Rotach-Wagner** \*1971  
aufgewachsen in St. Gallen  
Heimatort: Schwellbrunn AR  
lebt in Bergweiler RP  
Beruf: Team- & Standortleiter DB Regio Bus

Ziel: Die Schweiz in Deutschland vertreten und repräsentieren, Ansprechpartner für Schweizer sein und ihre Anliegen vertreten



**Jan Peschka** \*1961  
aufgewachsen in Celle  
Heimatort: Schüpfen BE  
lebt in Celle NI  
Beruf: Wirtschaftsmediator, Berater für Datenschutz und Organisationsentwicklung

Ziel: Ich möchte als Brückenbauer Auslandsschweizer motivieren, sich aktiv an der Entwicklung der Schweiz zu beteiligen.



**Sabrina Sadowska** \*1964  
aufgewachsen in Basel  
Heimatort: Basel  
lebt in Halle/Saale  
Beruf: Ballettdirektorin und Choreographin  
Ziel: Ich sehe mich als

Kulturbotschafter und Anlaufstelle für Landsleute in Ostdeutschland und will Aktionen zur Förderung schweizerischer Präsenz unterstützen.



**Sarah Straubhaar** \*1985  
aufgewachsen in Bevaix und Neuchâtel  
Heimatort: Bevaix NE  
lebt in Berlin  
Beruf: Web-Redaktorin, Übersetzerin  
Ziel: Ich möchte die Interessen der Auslandschweizerinnen und -schweizer stärker vertreten.



**Judith Renggli** \*1993  
aufgewachsen in Ruswil  
Heimatort: Ruswil LU  
lebt in München  
Beruf: Kauffrau, Fitness- und Bewegungstrainerin  
Ziel: Ich möchte mich für die Fünfte Schweiz enga-

gieren und künftige Auslandschweizer:innen administrativ sowie organisatorisch unterstützen.



**Florian Schmid** \*1973  
aufgewachsen im Zürcher Oberland  
Heimatort: Knutwil LU  
lebt in Lottstetten BW  
Beruf: Politikwissenschaftler, Berufsschullehrer  
Ziel: Als Grenzgänger

sehe ich mich als Stimme für all jene Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, die in der Grenzregion leben.

Fortsetzung Seite VI



**Michael Swoboda**

\*1982 (bisher)  
aufgewachsen in  
Deutschland  
Heimatort:  
Ormalingen BL  
lebt in Bochum  
NRW  
Beruf: Betriebswirt

Ziel: Ich möchte junge Menschen motivieren, sich für die in Deutschland lebenden Schweizer:innen einzusetzen, den Schweizer Vereinen zur Seite zu stehen.



**Lukas Wittwer**

\*1976  
aufgewachsen in  
Zofingen AG  
Heimatort: Trub BE  
lebt in Unter-  
schleissheim BY  
Beruf: Wirtschafts-  
informatiker

Ziel: Menschen vernetzen sowie Brücken zwischen Wirtschaft und Politik schlagen, ich möchte sowohl jüngere als auch ältere Auslandschweizer würdig vertreten.



**Luis Wyss \*1997**

aufgewachsen in  
Fribourg  
Heimatort:  
Fulenbach SO  
lebt in München  
Beruf: Doktorand  
in Systembiologie  
Ziel: Mehr Ange-  
bote für jüngere Generationen, Unter-  
stützung von Schweizer Akademikern  
und Studenten, repräsentier les Suisses  
romands en Allemagne

Ziel: Mehr Angebote für jüngere Generationen, Unterstützung von Schweizer Akademikern und Studenten, repräsentier les Suisses romands en Allemagne

**Pforzheim: Ein Stück DDR-Geschichte**



Sie erfuhren viel über die deutsch-deutsche Geschichte sowie die Diktatur in der DDR: die Mitglieder der Schweizer Gesellschaft Pforzheim.

Am 9. Februar trafen sich sechzehn Mitglieder der Schweizer Gesellschaft Pforzheim vor dem einzigen DDR-Museum ausserhalb der neuen Bundesländer. Das Museum versteht sich als Lernort für Demokratie und zeigt die Sammlung eines Privatmannes, der aus der DDR stammt und

in der Wendezeit viele interessante Objekte aus der ehemaligen DDR beschaffen konnte. Diese werden seit 1998 in Pforzheim ausgestellt.

Wir konnten in einer ein- und halbstündigen fachkundigen Führung erfahren, mit welchen Alltagsschwierigkeiten die Bevöl-

kerung zu kämpfen hatte. Wie dankbar können wir alle sein, dass wir in einem demokratischen Land in Freiheit leben.

Die Gesellschaft plant eine Reihe von interessanten Ausflügen: Der Kappelhof und das Reuchlinmuseum, der Sandbauernverein Sternenfels, die Gar-

tenschau in Freudenstadt und Calw mit Hessemuseum sind unsere Ziele.

Interessierte sind willkommen und können sich gern unter [www.schweizer-gesellschaft-pforzheim.de](http://www.schweizer-gesellschaft-pforzheim.de) informieren.

MICHAEL LEICH

**SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON FRANKFURT**

[WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE](http://WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE)

**AACHEN**  
Schweizer Club Aachen e.V. – Präsidentin: Marisa Brogгинi  
Tel. 0177/7 26 04 24, E-Mail: mbroggini@schweizerclubaachen.de  
**BAD OEYNHAUSEN**  
Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe e.V. – Präsident: Silvio Tedaldi  
Tel. 0176/22 71 92 81, E-Mail: Sil.Ted@web.de  
**DÜREN**  
Schweizer Schützenverein Düren – Präsident: Roland Gfeller  
Tel. 02446/91 11 00, E-Mail: r.gfeller@t-online.de  
**DÜSSELDORF**  
Schweizerverein Düsseldorf e.V. – Präsident: Dr. Rudolf Burkhalter  
Tel. 02102/4 16 12, E-Mail: schweizervereinduesseldorf@gmail.com  
– Deutsch-Schweizerische Wirtschaftsvereinigung zu Düsseldorf e.V.  
Vorsitzender: Dr. Thomas Schmitz, Tel. 0211/1 79 33 90, [www.dswv.de](http://www.dswv.de)  
**ESSEN**  
Schweizer Verein Essen-Ruhr und Umgebung e.V. – Präsident: Frank Wyrsch  
Tel. 0208/59 18 43, E-Mail: info@schweizerverein-essen.de

**FRANKFURT A.M.**  
Schweizer Gesellschaft Frankfurt – Präsident: Dr. Jürgen Kaufmann  
Tel. 069/69 59 70 11, E-Mail: juergen.kaufmann@sgffm.de  
– Schweizer Schützen Frankfurt – Präsident: Wolfgang Kasper  
Tel. 06133/50 93 90, E-Mail: wolfgang.kasper@skyglider.net  
**GIESSEN**  
Schweizerverein Mittelhessen – Präsidentin: Stefanie von Ah  
Stettiner Str. 35, 35460 Staufenberg  
E-Mail: info@schweizerverein-mittelhessen.de  
**KASSEL**  
Schweizer Club Kassel – Präsident: Reinhard Süess  
Tel. 05662/32 12, E-Mail: r.suess@t-online.de  
**KOBLENZ**  
Schweizer Club Rhein-Lahn – Präsident: André Kurt  
Tel. 06431/9 77 90, E-Mail: a.kurt@ds-messwerkzeuge.de  
**KÖLN**  
Schweizer Verein «Helvetia» Köln e.V. – Präsident: Andreas Baum  
Sekretariat: Tel. 0221/7 12 49 54, E-Mail: info@svhk.de

**LUDWIGSHAFEN**  
Schweizer Verein «Helvetia» Ludwigshafen – Präsidentin: Susan Janz  
Tel. 06235/92 02 19, E-Mail: schweizerverein-helvetia-lu@t-online.de  
**MÜNSTER**  
Schweizer Treffen Münster/Westfalen – Präsidentin: Elisabeth Schmeddinghoff  
Tel. 02509/4 47, praesidentin@schweizer-treffen-muenster.de  
**SAARBRÜCKEN**  
Vereinigung der Schweizer im Saarland – Präsidentin: Nadja von Känel  
Tel. 06893/14 79, E-Mail: nadja@schweizer-verein-saarland.de  
**SIEGEN**  
Schweizer Club Siegen und Umgebung – Präsidentin: Dr. Verena Lüttel  
Tel. 0271/8 15 87, E-Mail: verena-luettel@t-online.de  
**WIESBADEN**  
Schweizer Verein für Wiesbaden und Umgebung  
Kontakt: Beat Alessandri, Tel. 0176/99 04 76 88  
E-Mail: event@schweizer-verein-wiesbaden.de

## München: Fahrt ins Blaue



Der kleine «Alpen-express» brachte die Reisenden von Tannheim an den Visalpsee

Am 24. September 2024 lud der Schweizer Verein München seine Mitglieder zu einer Fahrt ins Blaue ein. Bei schönem Herbstwetter starteten wir morgens zahlreich und gut gelaunt in München mit dem «Alpenjäger-Bus» am Siegestor vorbei Richtung Östereich in die Tiroler Bergwelt und weiter in die Allgäuer Alpen, unser erstes Ziel im Visier: das Tannheimer Tal. In den knapp drei Stunden dorthin genossen wir, angeregt plaudernd, die wunderbare an uns vorüberziehende Landschaft bis wir in den Bergen, direkt am idyllisch gelegenen Vilsalpsee zur Mittagsrast einkehrten.

Dort wurden wir mit feinen alpenländischen Spezialitäten und einem herrlichen Blick über den See und in die Bergwelt verwöhnt. Wer Lust hatte

und gut zu Fuss war, konnte einen Spaziergang entlang des tiefblauen Sees unternehmen. Wer lieber die Seele baumeln liess, setzte sich auf eine sonnige Parkbank direkt am Wasser und genoss die Stille des Alpenidylls. Aber auch draussen auf den Bänken bei einem Kaffee im Sonnenschein wurde gemütlich geplaudert und neue Mitglieder wurden kennengelernt.

Gut erholt und wohlgenut ging es weiter durch die Allgäuer Alpen, über Füssen zum Hohen-Peissenberg, der auch als bayerischer Rigi bezeichnet wird. Auf hoher Warte bei fantastischem Weitblick und freier Sicht über das Fünfseenland genossen wir unseren Nachmittagskaffee und hausgemachte Kuchenspezialitäten. Bei bes-

ter Stimmung wurde ausgiebig über das wunderbare Alpenpanorama im Süden Münchens diskutiert. Wir kamen zur Einsicht, dass die Gegend um die Allgäuer Alpen es gut mit der Schweizer Alpenwelt aufnehmen kann.

Das Schöne bei diesem Ausflug war, dass auch diejenigen unter uns, die nicht so gut zu Fuss sind, in den vollen Genuss der herrlichen Bergwelt kamen. Und es wurden einige neue Bande geknüpft. Am Abend war allen klar: Eine solche Fahrt sollten wir 2025 wieder planen.

JUTTA SCHLENGER

### SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH DER SCHWEIZERISCHEN BOTSCHAFT BERLIN

**BERLIN**  
Schweizer Verein Berlin – Präsidentin: Angela Schulze  
Tel. 030/32 30 48 78, E-Mail: a.schulze@schweizer-verein-berlin.de  
– Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft Berlin e.V.  
Präsident: Jörg Luchtenberg-Dickhoff, Tel. 0157/52 83 67 47  
E-Mail: schweiz@luchtenberg-dickhoff.de

**BRAUNSCHWEIG**  
Schweizer Verein Braunschweig – Präsidentin: Christine Schwendener  
Tel. 0531/2 87 29 23, E-Mail: vorstand@schweizer-verein-braunschweig.de

**BREMEN**  
Schweizer Verein «Rütti» Bremen – Präsidentin: Maria Glander  
Tel. 0160/93 84 47 91, E-Mail: info@schweizerverein-bremen.de

**DRESDEN**  
Schweizer Verein Dresden – Präsident: René Minnig  
Tel. 0176/65 26 99 90, E-Mail: info@schweizer-verein-dresden.de

Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen e.V. – Präsident: Björn-Markus Bennert  
Tel. 0351/3 18 81 21, E-Mail: bennert@sdwc.de

**HAMBURG**  
Schweizer Verein «Helvetia» Hamburg – Präsidentin: Annemarie Tromp  
Tel. 0174/4 59 15 76, E-Mail: annemarie.tromp@schweizerverein-hamburg.de

### WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE

**HANNOVER**  
Schweizer Verein Hannover – Präsidentin: Beatrix Reinecke  
Tel. 0511/6 04 28 15, E-Mail: schweizerverein-hf@web.de

**OSNABRÜCK**  
Schweizer Verein Osnabrück e.V. – Präsidentin: Silke Steinbrügge-Schmidlin  
Tel. 0178/1 53 29 96, E-Mail: silke.steinbruegge@web.de

**SCHLESWIG-HOLSTEIN**  
Schweizer Verein Schleswig-Holstein – Präsident: Martin Abächerli  
Tel. 0159/03 86 30 54, E-Mail: m.abaecherli@schweizerverein-sh.de

**Mecklenburg-Vorpommern:**  
Fröhliche Treffen in Güstrow

Nachdem wir unser erstes Schweizer Treffen am 22. September zum Kennenlernen als vollen Erfolg verzeichnen konnten, trafen wir uns wieder im Januar zum Jahresauftakt. Auch dieses Treffen fand in der Grenzburg in Güstrow statt, da Güstrow als Treffpunkt etwa mittig in diesem grossen Flächenland liegt. Selbst die etwas ungünstigen Witterungsbedingungen konnten die Teilnehmenden nicht daran hindern, den Nachmittag zu geniessen, und es wurde beschlossen: «Wir wollen uns wieder treffen».

Die Schweizer in Mecklenburg-Vorpommern treffen sich wieder am 28. Juni in der Grenzburg in Güstrow zu einem Barbeque. Wir rechnen natürlich mit schönem Wetter, damit unsere jungen Teilnehmenden draussen toben und spielen können.

Wer mit mir noch nicht per E-Mail oder WhatsApp vernetzt ist, melde sich unter: [wieloch@mama-wieloch.de](mailto:wieloch@mama-wieloch.de), Tel: 0160/96 32 85 24. Wenn Sie an diesem Treffen teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte vorher an. Wir freuen uns auf regen Zuspruch. SYLVIA WIELOCH

**Bremen:**  
Kohl und Pinkeltour



Im Handkarren sind Zwischenverpflegung und Spiele für die fröhlichen Wanderer.

Der Schweizer Verein Bremen hatte sich kaltes und trockenes Wetter gewünscht, dieser Wunsch war erfüllt, als wir uns am 8. Februar zu unserer Kohltour trafen. Liebe Gäste vom Schweizer Verein «Helvetia» Hamburg hatten sich angemeldet, um gemeinsam mit uns nach fünf Jahren eine Wintertradition des Vereins wieder aufleben zu lassen. Die Vorfreude war gross, und nachdem wir den Start wegen einer Grossdemo in Bremen noch ganz kurzfristig ändern mussten, ging es trotzdem pünktlich um 16 Uhr zum Spaziergang in den Park links der Weser. Vorher gab es für jeden eine kleine Zwischenverpflegung und ein Schnäpschen, denn das gehört zur Kohlfahrt. Im Park mussten mehrere Disziplinen mit Lachfak-

tor von den Teilnehmenden gemeistert werden: Flaschen umwerfen mittels eines um den Bauch gebundenen Tennisballs oder Teebeutel mit dem Mund ganz weit schleudern. Zur Belohnung gab es heissen Glühwein oder Frucht punch aus vorgewärmten Tassen; alle konnten die Hände daran aufwärmen.

So holten wir uns Appetit auf den Grünkohl, der uns um 18 Uhr im Kohllokal erwartete. Alle griffen herzhaft zu und liessen es sich schmecken. Unsere amtierende Kohlkönigin Vreni spendierte in Abwesenheit eine Runde Getränke. Wir alle haben unsere Kohlfahrt sehr genossen, es gab unterwegs und am Tisch angeregte Unterhaltungen auf Deutsch, «Schwii-zerdütsch», Französisch und Spanisch. Viel zu schnell war der Abend um, und unsere Hamburger Gäste mussten die Heimfahrt antreten. Wiederholung im nächsten Jahr? Sehr gerne.

**Vorschau**

- 4. April: GV mit Abendessen
- 22. Juni: Führung durch das Weserstadion
- 3. August: Augustfeier
- 14. Dezember: Weihnachtsfeier

CELIA BITTER

**Dresden:** Rücktritt von Peter Kaul



Peter Kaul beendete sein Mandat als Honorarkonsul in Dresden am 31. Dezember 2024 nach achtzehn Jahren Dienst für den Bund auf eigenen Wunsch zugunsten seiner ehrenamtlichen Funktion beim sächsischen Landesverband des Roten Kreuzes.

Seit seiner Ernennung im Jahre 2007 hat er sich mit grosser Umsicht für die schweizerischen Interessen in Dresden und in Sachsen eingesetzt. Dank seiner guten Kontakte zu den lokalen Behörden sowie zur Schweizer Gemeinschaft hat er zur Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Deutschland beigetragen.

17 Jahre amtierte Peter Kaul als Schweizer Honorarkonsul in Dresden

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN**

**SCHWEIZER VERTRETUNGEN IN DEUTSCHLAND**

Die Adressen der Schweizer Botschaft und der Generalkonsulate finden sich auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) > Klick aufs Menü «Vertretungen».

**REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF:**

Monika Uwer-Zürcher, Tel. 03379/37 42 22, E-Mail: [deutschland@revue.ch](mailto:deutschland@revue.ch)

**Nächste Regionalausgaben**

Nummer	Einsendeschluss	Erscheinungsdatum
3/2025	Freitag, 6.6.	Freitag, 18.7.
4/2025	Freitag, 22.8.	Freitag, 3.10.
5/2025	Freitag, 7.11.	Freitag, 19.12.

**Auslandschweizer-Organisation (ASO) Deutschland**

Präsidentin: Sonja Lengning  
Schöttlestrasse 34c, 97597 Stuttgart  
E-Mail: [sonja.lengning@aso-deutschland.de](mailto:sonja.lengning@aso-deutschland.de)  
[www.ASO-Deutschland.de](http://www.ASO-Deutschland.de)  
Die ASO-Deutschland ist ein gemeinnütziger Verein.